



## 海外での「型紙」の姿

International Symposium  
University of Zurich, Switzerland

# KATAGAMI IN THE WEST

March 18-20, 2016

Program and Information  
[www.khist.uzh.ch/Ostasien.html](http://www.khist.uzh.ch/Ostasien.html)  
[www.eastasianarthistory.net](http://www.eastasianarthistory.net)

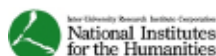


University of  
Zurich<sup>uzh</sup>

Section for East Asian Art



National Museum of  
Japanese History (Rekihaku)



National Institutes  
for the Humanities

ZÜRCHERISCHE  
SEIDENINDUSTRIE  
GESELLSCHAFT

**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>>



University of  
Zurich<sup>uzh</sup>

University Research Priority Program  
Asia and Europe

## Friday, 18th March 2016

### Room KOL-F-118, Rämistrasse 71, Zurich

- 9:00 – 09:20      Registration
- 9:20 – 9:30      **Welcome from the Organizer**  
Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen, Section for East Asian Art, University of Zurich  
with Natasha Fischer-Vaidya, lic. phil., Section for East Asian Art, University of Zurich
- 9:30 – 11:30      **Panel 1: *Katagami* and European Art Currents**  
Chair: Marie Kakinuma, lic. phil., Institute of Art History, University of Zurich
- Akiko Mabuchi, M.A., Director, National Museum of Western Art, Tokyo  
**Japonisme Designs and *Katagami* in the Circle of S. Bing**  
**S. ビング周辺の型紙とジャポニスム・デザイン**
- Yuko Ikeda, M.A., Senior Curator, The National Museum of Modern Art, Kyoto  
***Katagami* Collections in Germany - Vorbilder as Official Strategy**  
**ドイツの型紙コレクションー政策としての収集活動**
- Stephanie Gruber Bachmann, lic. phil., Section for East Asian Art, University of Zurich  
**Henry van de Velde and the Influences of the *Katagami*: Their Patterns in His Textiles, Wallpapers and Tiles**
- Prof. Dr. Yoko Takagi, Bunka Gakuen University  
***Katagami*, Visual Analogy, and Cross-Culturalism**
- 11:30 – 11:45      Coffee break
- 11:45 – 13:15      **Panel 2: *Ryūkyū Bingata* and Basel *Katagami***  
Chair: Brigitte Huber, lic. phil., Section for East Asian Art, University of Zurich
- Prof. Dr. Yoshikuni Yanagi, Okinawa Prefectural University of Arts  
**Categorizing *Bingata Katagami* Using Databases and Infra-Red Light Surveys**  
**紅型型紙分類のためのデータベース構築と赤外線調査**
- Dr. Minako Hirata, Research Assistant, Okinawa Prefectural University of Arts  
**Characterstics of *Bingata Katagami* Design Construction**  
**紅型型紙における模様構成の特徴**
- Alessandra Lardelli, M.A., Section for East Asian Art, University of Zurich  
**The *Bingata Katagami* of the Jaap Langewis Collection at the Museum der Kulturen Basel (MKB)**
- 13:15 – 14:15      Lunch

14:15 – 16:15

**Panel 3: Research Topics in European *Katagami* Studies**

Chair: Xenia Piëch, M.A., Section for East Asian Art, University of Zurich

Dr. Marjan Groot, VU University Amsterdam and LUCAS Leiden University  
Center for the Arts in Society

**Women and *Katagami***

Dr. Johannes Wieninger, Curator, Austrian Museum of Applied Arts

**The *Katagami* Collection at the MAK Vienna: Its History and Impact**

Geneviève Lacambre, Honorary Curator and Project Manager, Musée d'Orsay  
**Transformation of the Textile Industry in Meiji Japan and the Availability of *Katagami***

Laura Palicova, B.A., Section for East Asian Art, University of Zurich

***Katagami* as Inspiration – Interiors as a Link between Japanese and Western Culture**

16:15 – 16:30

Coffee break

16:30 – 18:30

**Panel 4: *Katagami* and Textile Research in Japan**

Chair: Dr. Khanh Trinh, Curator, Museum Rietberg, Zurich

Dr. Masako Maezaki-Yamamoto, Research Fellow, JSPS Japan Society for the  
Promotion of Science

**The Present State of Kyoto Yuzen Stencils: Results from the Ritsumeikan  
University Kyoto Yuzen Project**

京都・型友禅の現状－立命館大学の京友禅プロジェクトからみえてきたもの

Dr. Monica Bethe, Director, Medieval Japanese Studies Institute, Kyoto

**Where Word Meets Image and Action: *Katagami* Video Subtitles, Glossary,  
and Research Notes**

Presented by Prof. Thomsen

Prof. Dr. Keiko Suzuki, Ritsumeikan University

**Present-day *Katagami* in Kyoto's Textile-printing Industry**

Dr. Mizuho Kamo, Ritsumeikan University

**Examining Digital Archiving Strategies of *Katagami* through the Prism of a  
Private Kyoto Collection**

型紙コレクションのデジタルアーカイブを通じた一考察－京都の個人コレクションを  
中心に

Presented by Prof. Suzuki

18:30 – 18:45

Short break

18:45 – 19:00

**Welcoming Speeches**

Mizumoto Horii  
First Secretary, Embassy of Japan in Switzerland

---

Prof. Dr. Thomas Hengartner  
Vice-Dean for Research, Humanities Division, University of Zurich

---

Thomas Isler, President  
Zürcherische Seidenindustrie Gesellschaft

19:00 – 19:45

**Keynote speaker**

Yuki Ikuta, Mie Prefectural Art Museum  
***Katagami: Beyond Rationality and Anonymity***

19:45 ~

**Reception (Foyer West)**

**Saturday, 19th March 2016**  
**Room KO2-F-152, Karl Schmid-Strasse 4, Zurich**

9:00 – 10:30

**Panel 5: Katagami Collections and Receptions in Switzerland I**

Chair: Natasha Fischer-Vaidya, lic. phil., Section for East Asian Art, University of Zurich

Dr. Alban von Stockhausen, Curator, Bern Historical Museum  
**The Katagami Collection of the Bernisches Historisches Museum**

Jeanne Fichtner-Egloff, lic. phil., Curator, HVM St. Gallen  
**The Katagami Collection of the Historical and Ethnological Museum in St. Gallen**

Dr. Julien Glauser, Curator, Musée d'ethnographie Neuchâtel  
**Katagami as Part of the Japonism in Neuchâtel**

10:30 – 11:00

Coffee break

11:00 – 12:30

**Panel 6: Katagami Collections and Receptions in Switzerland II**

Chair: Anna Hagdorn, M.A., Section for East Asian Art, University of Zurich

Andrea Voellmin, lic.phil., Director, Library and Archive Aargau  
**The Katagami Collection of the State Archives, Canton Aargau in Aarau, Switzerland**

Stephanie Lovász, Curator, Basel Museum of Cultures  
**Katagami and Katazome Objects from the Collection of the Museum der Kulturen, Basel**

Michèle Grieder, lic. phil., Section for East Asian Art, University of Zurich  
**To Be Continued - The New Katagami Collection in the Textile Museum St. Gallen**

12:30 – 13:30

Lunch

13:30 – 15:30

**Panel 7: European and Japanese Connections in Katagami Research**

Chair: Prof. Dr. Birgitt Borkopp-Restle, The Werner and Margaret Abegg-Chair for the History of Textile Arts, University of Bern

Prof. Dr. Alexis Schwarzenbach, Lucerne University  
**The Aarau Katagami. Acquisition and Local Use, ca. 1890 – 1914**

Prof. Dr. Kazuto Sawada, National Museum of Japanese History  
**The Komon and Chūgata in Modern Japan: Why Japan Let Go of Its Katagami**

近代日本における小紋と中形—なぜ日本は型紙を手放したのか

Prof. Fumi Matsubara, Kyoto Seika University  
**Japanese Textiles that Decorated Western Interiors: Embroideries, Dyed and Woven Textiles, and *Katagami***  
西洋の室内装飾を彩った日本のテキスタイル—刺繍・染・織、そして型紙—

Prof. Tina Moor, Lucerne University  
***Katagami* or the Harmony of Figure and Ground**

15:30 – 16:15

**Workshop and coffee break**

Moderator: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen, Section for East Asian Art, UZH

**Workshop on the Topic of Archiving *Katagami*: Problems with Cataloguing, Describing, and Storing Large *Katagami* Collections**

16:15 – 17:45

**Panel 8: An European Case Study: The German Textile Museum, Krefeld**

Chair: Prof. Dr. Bettina Gockel, Institute of Art History, University of Zurich

Dr. Isa Fleischmann-Heck, Deputy Director, German Textile Museum Krefeld  
**„Exotic inspiration“ – Friedrich Deneken and the History of *Katagami* Collections in the Museums of Krefeld/Germany**

Dr. Claudia Delank, Independent Curator and Scholar for Japanese Art, Berlin  
**Artist Designs for the Silk-Industry, *Katagami* and Japonisme in Krefeld around 1900**

Walter Bruno Brix, Author, Curator, and Textile Expert  
**From Tiny to Minute: The *Edo komon* in the collection of the German Textile Museum Krefeld**

17:45 – 18:45

**Panel 9: European Collections and Receptions**

Chair: Alina Martimyanova, M.A., Section for East Asian Art, University of Zurich

Dr. Markéta Hánová, Curator, Art of Asia and Africa, National Gallery in Prague  
**Towards Abstract Decorative Ornament: The Impact of Japanese *Katagami* Paper Stencils on Czech Art and Design**

Dr. Alice Kraemerová, Curator Emerita, Náprstkovo Museum, Prague  
***Katagami* Design Symbols in the Naprstek Museum**

18:45 ~

**Farewell dinner for participants**  
(location TBA)

## Sunday, 20th March 2016

10:00 ~

**Excursion to *Katagami* collections in Switzerland**  
(For symposium presenters and panel chairs only)

The symposium takes place on March 18-20, 2016 on the main campus of the University of Zurich, Rämistrasse 71, CH-8001 Zurich, Switzerland. The symposium is free and open to the wider public; no registration is necessary. For updates on the schedule or any other questions regarding the event, please refer to our homepage (<http://www.khist.uzh.ch/Ostasien.html>) or contact the departmental assistants at +41-43-344-5882 or [kgoa@khist.uzh.ch](mailto:kgoa@khist.uzh.ch)

Generously supported by: Zürcherische Seidenindustrie Gesellschaft (Zurich Silk Association), Toshiba International Foundation, National Museum of Japanese History (Rekihaku), National Institutes for the Humanities, and URPP Asia and Europe, University of Zurich.



National Museum of  
Japanese History (Rekihaku)



ZÜRCHERISCHE  
SEIDENINDUSTRIE  
GESELLSCHAFT

**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>>



**University of  
Zurich** <sup>UZH</sup>

University Research Priority Program  
Asia and Europe

